



CONSUL GENERAL OF THE REPUBLIC OF INDONESIA

在大阪インドネシア共和国総領事

令和元年 6 月 12 日

広島インドネシア協会  
会長 田村興造様

拝啓 時下ますますご清祥の段、お慶び申し上げます。平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

来る 2019 年 6 月 28 日、29 日に、G20 各国に加え、招待国の首脳や国際機関の代表も参加し、日本国で行われる首脳会議としては、史上最大規模の「G20 大阪サミット」が開催されます。

その大阪へ、インドネシア政府関係や高官が一堂に会するG20の前日、前々日に、日本インドネシアビジネスフォーラムを主催致します。

フォーラムでは、質の高いインフラ投資、雇用問題、といった、両国経済の成長を実現するための重要議題についてセミナーで話し合うとともに、工業団地の推進やインドネシアの各地方自治体で行われる投資プロジェクトの振興といった今後の可能性についても展示と各分科会でのプレゼンテーションによって皆様にご紹介致します。また、各工業団地や地方自治体との直接商談も行っていただく機会も設けております。

大阪サミットのために来日するインドネシア政府関係や高官が、会合に集まるこの機会に、インドネシアのビジネス環境と、インドネシア各地方のあふれる魅力や特色を皆様に向けて発信する機会としたいと思っております。

ご多忙中のところ誠に恐縮に存じますが、取り急ぎ文書にてお知らせ致します。

敬具

記

日時： 令和元年 6 月 26 日(水)～27 日(木) 10:00AM-5:00PM

場所： 大阪中央公会堂  
大阪市北区中之島 1-1-27  
06-6208-2002

注： 本イベントは保安上の理由により、入場制限致しますので、ご来場の場合は必ず事前登録をお願い致します。未登録の方の当日入場は不可となりますので、ご了承下さい

以上



在大阪インドネシア共和国総領事  
ミルザ・ヌールヒダヤット

## 「日本・インドネシアビジネスフォーラム」のご案内

在本邦インドネシア共和国大使館と在大阪インドネシア共和国総領事館は G20 大阪サミットの開催に合わせて「日本・インドネシアビジネスフォーラム」を開催致します。

日時	2019年6月26日(水)－27日(木)10:00AM－5:00PM
場所	大阪中央公会堂 大阪市北区中之島 1-1-27 電話番号:06-6208-2002
参加費	無料
お問い合わせ先	在大阪インドネシア共和国総領事館・経済部 電話番号:06-6449-9887
参加申し込み	Link: <a href="http://www.indonesia-osaka.org/wp-content/uploads/2019/06/reply-sheet-to-business-forum.docx">http://www.indonesia-osaka.org/wp-content/uploads/2019/06/reply-sheet-to-business-forum.docx</a>  <a href="http://www.indonesia-osaka.org/wp-content/uploads/2019/06/event-flyer-pdf.pdf">http://www.indonesia-osaka.org/wp-content/uploads/2019/06/event-flyer-pdf.pdf</a>  Email: <a href="mailto:ekonomi.kjriosaka@gmail.com">ekonomi.kjriosaka@gmail.com</a> FAX 番号:06-6449-9892
プログラム	6月26日 セミナー 10:45AM-5:00PM 6月26日 展示会 10:00AM-5:00PM 分科会/商談 10:45AM-5:00PM 6月27日 展示会 10:00AM-4:30PM 分科会/商談 10:00AM-4:30PM

注：保安上のため、必ず事前申し込みをお願い致します。入場は登録された方のみに限定されますのでご注意ください。未登録の方の当日入場は不可となります。

在大阪インドネシア共和国総領事館  
**日本・インドネシアビジネスフォーラム参加申込書**

(締め切りは6月20日まで必着)

(ご参加者様) \*日本語、英語とも必ずご記入ください。参加登録に正確を期すため、ご記入は楷書体でお願いします。

(日本語) (フリガナ) 会社名:	(英語)
(日本語) 役職名:	(英語)
(日本語) (フリガナ) お名前:	(英語)
(日本語) (フリガナ) ご住所:	
電話番号:	Email アドレス:
当日の緊急連絡先:( ) - (本人携帯・その他)	

各セッションのご出欠・分科会/商談のご希望について

\*各セッションへのご出欠を○でご記入下さい。 \*ご参加希望の分科会及び商談に○をご記入下さい。

6月26日	セミナー・セッション1	出席	欠席
	セミナー・セッション2	出席	欠席
	展示会	出席	欠席
	分科会	出席	欠席
6月27日	展示会	出席	欠席
	分科会	出席	欠席

分科会	時間	第一希望	第二希望	第三希望	商談希望
6月26日					
Mobiol 株式会社	10:45-11:30				
スルヤ・チプタ・スワダヤ工業団地	10:45-11:30				
東ジャワ州政府	11:45-12:30				
カラワン新産業都市工業団地	11:45-12:30				
ナトゥナ県	13:00-13:45				
ジーペ工業団地(JIPE)	13:00-13:45				
モロタイ経済特区	14:00-14:45				
ポドモロ工業団地	14:00-14:45				
ジャカルタ首都特別州	15:45-16:30				
6月27日					
バタム島・ビンタン島・カリムン島	10:45-11:30				
IJB ネットワーク	10:45-11:30				
バリ州	11:45-12:30				
中部ジャワ州政府	11:45-12:30				
南スラウェシ州政府	13:00-13:45				
西ジャワ州政府	13:00-13:45				

注:保安上のため、必ず事前申し込みをお願い致します。入場は登録された方のみに限定されますのでご注意ください。未登録の方の当日入場は不可となります。

問い合わせ先:経済部スサナ・ラハルジョ

またはノハラ・ヒロコまで

電話番号:(06-6449-9887)

Email: [ekonomi.kjriosaka@gmail.com](mailto:ekonomi.kjriosaka@gmail.com)

FAX 番号:06-6449-9892

# 日本・インドネシアビジネスフォーラム

2019年6月26-27日 会場:大阪市中央公会堂

在本邦インドネシア共和国大使館と在大阪インドネシア共和国総領事館が主催し、国際機関日本アセアンセンターが共催する二日間に渡る多様なビジネスチャンスを提供するイベント

## イベントプログラム:

### 1. セミナー:

2つの主要トピックに焦点を当てたこのセミナーは2つのセッションに分かれています。インドネシア政府と日本の専門家から著名なスピーカーにより、投資と雇用について講演していただきます。

#### セッション1: “質の高いインフラ投資”

日時: 2019年6月26日 10:45~12:45

場所: 大阪市中央公会堂 小集会室

スピーカー: 1. インドネシア投資調整庁投資企画担当次長 イクマル・ルクマン氏 (予定)  
2. アジア開発銀行研究所 所長 吉野直行氏

モデレーター: 国際機関日本アセアンセンター 橋爪裕子氏

#### セッション2: “雇用討議フォーラム”

日時: 2019年6月26日 15:00~17:00

場所: 大阪市中央公会堂 小集会室

スピーカー: 1. インドネシア共和国人材省、外国人材活用管理局 ウィスヌ・プラモノ氏  
2. 外国人技能実習機構 大阪事務所 所長 日浦 浩幸氏

モデレーター: 日本インドネシアビジネス交流会 スヨト・ライス氏

### 2. 展示会場:

日時: 2019年6月26日 10:00~17:00、6月27日 10:00~16:30

場所: 中集会室

日本とインドネシア間の連携と、インドネシアの投資プロジェクトの発展を紹介する展示

#### 出展者:

インドネシア共和国 経済担当調整省	インドネシア共和国 産業省	インドネシア中央銀行	東ジャワ州政府	西ジャワ州政府
中部ジャワ州政府	南スラウェシ州政府	バリ州政府	バタム・ビンタン・カリムン 経済特区	バンクネガラインドネシア 銀行
ジーベ工業団地(JIPE)	カラワン新産業都市	スルヤ・チブタ・スワダヤ 工業団地	UB ネットワーク	

### 3. 分科会/商談:

日時:2019年6月26日 10:45~14:45、 15:45~17:00

2019年6月27日 10:00~13:00、 15:45~16:30

分科会は出展者が提示する投資プロジェクトについて詳細な情報を希望する日本企業の為に特化しています。

分科会スケジュール:

分科会	時間	場所
6月26日		
Mobiol 株式会社	10:45-11:30	大阪市中央公会堂 2階 第6会議室、 第7会議室
スルヤ・チブタ・スワダヤ工業団地	10:45-11:30	大阪市中央公会堂 3階 特別室
東ジャワ州政府	11:45-12:30	大阪市中央公会堂 3階 特別室
カラワン新産業都市工業団地	11:45-12:30	大阪市中央公会堂 2階 第6会議室、 第7会議室
ナトゥナ県	13:00-13:45	大阪市中央公会堂 3階 特別室
ジーペ工業団地(JIPE)	13:00-13:45	大阪市中央公会堂 2階 第6会議室、 第7会議室
モロタイ経済特区	14:00-14:45	大阪市中央公会堂 3階 特別室
ポドモロ工業団地	14:00-14:45	大阪市中央公会堂 2階 第6会議室、 第7会議室
ジャカルタ首都特別州	15:45-16:30	大阪市中央公会堂 2階 第6会議室、 第7会議室
6月27日		
バタム島・ビンタン島・カリムン島	10:45-11:30	大阪市中央公会堂 2階 第6会議室、 第7会議室
IJB ネットワーク	10:45-11:30	大阪市中央公会堂 3階 特別室
バリ州政府	11:45-12:30	大阪市中央公会堂 3階 特別室
中部ジャワ州政府	11:45-12:30	大阪市中央公会堂 2階 第6会議室、 第7会議室
南スラウェシ州政府	13:00-13:45	大阪市中央公会堂 3階 特別室
西ジャワ州政府	13:00-13:45	大阪市中央公会堂 2階 第6会議室、 第7会議室

注: 一対一の商談希望者は申込があれば可能です。

詳細は電話番号:06-6449-9887, email: [ekonomi.kjriosaka@gmail.com](mailto:ekonomi.kjriosaka@gmail.com)

後援:

経済産業省近畿経済産業局  
大阪府  
公益社団法人関西経済連合会(予定)  
一般財団法人大阪国際経済振興センター

日本貿易振興機構(JETRO)  
大阪市  
大阪商工会議所(予定)  
日本インドネシア経済協会

# INDONESIA JAPAN BUSINESS FORUM

Osaka Central Public Hall, 26-27 June 2019

A two days event organized by The Embassy of the Republic of Indonesia in Tokyo and The Consulate General of the Republic of Indonesia with the support of ASEAN-Japan Centre as Co-organizer, aimed to offer various business opportunities.

## Event Programs:

### I. Seminar:

Focusing on 2 (two) major topics, Investment and Employment, the seminar will be divided into two sessions with prominent speakers from Indonesian Government and Japanese experts.

Session I: Quality Infrastructure Investment (26 June 2019, 10.45-12.45, Small Assembly Hall, Osaka Central Public Hall)

Speakers:

1. Ir. Ikmal Lukman, MBA, Deputy Chairman for Investment Planning, Indonesian Investment Coordinating Board (tbc)
2. Naoyuki Yoshino, Ph.d, Dean of Asian Development Bank Institute.

Moderator:

Hiroko Hashizume, ASEAN-Japan Centre

Session II: Employment Discussion Forum (26 June 2019, 15.00-17.00)

Speakers:

1. Wisnu Pramono, S.H., M.A, Director of Control for Utilization of Foreign Workers, Ministry of Manpower of the Republic of Indonesia.
2. Hiroyuki Hiura, Director of Osaka Branch, Organization for Technical Intern Training.

Moderator:

Dr. Suyoto Rais, Indonesia-Japan Business Network

### II. EXHIBITIONS: 26 June 2019(10.00-17.00) and 27 June 2019 (10.00-16.30)

A showcase for the development of the partnership between Indonesia and Japan, and investment projects in Indonesia.

Exhibitors:

Coordinating Ministry for Economic Affairs of	Ministry of Industry of the Republic of Indonesia	Bank of Indonesia	East Java Province	West Java Province
---	---	-------------------	--------------------	-----------------------

the Republic of  
Indonesia

Central Java Province	South Sulawesi Province	Bali Province	Batam, Bintan and Karimun Special Economic Zone	BNI
Java Integrated Industrial and Ports Estate (JIPE)	Karawang New Industry City	Surya Cipta Swadaya Industrial Estate	IJB Network	

### III. BREAKOUT SESSIONS AND BUSINESS MEETING:

**26 June 2019 (10.45-14.45, 15.45-17.00) and 27 June 2019 (10.00-13.00, 15.45-16.30)**

Sessions dedicated for Japanese Business who wants to have detailed information on the investment projects offered by the exhibitors.

#### Breakout sessions presentations Agenda:

##### 26 June 2019:

Presenters	Time	Room
MoBiol Corp.	10.45-11.30	Meeting Room 6-7, Osaka Central Public Hall 2 <sup>nd</sup> Floor
Surya Cipta Swadaya Industrial Estate	10.45-11.30	Special Hall, Osaka Central Public Hall 3 <sup>rd</sup> Floor
East Java Province	11.45-12.30	Special Hall, Osaka Central Public Hall 3 <sup>rd</sup> Floor
Karawang New Industry City Industrial Estate	11.45-12.30	Meeting Room 6-7, Osaka Central Public Hall 2 <sup>nd</sup> Floor
Natuna Regency	13.00-13.45	Special Hall, Osaka Central Public Hall 2 <sup>nd</sup> Floor
Java Integrated Industrial and Ports Estate (JIPE)	13.00-13.45	Meeting Room 6-7, Osaka Central Public Hall 2 <sup>nd</sup> Floor
Morotai Special Economic Zone	14.00-14.45	Special Hall, Osaka Central Public Hall 3 <sup>rd</sup> Floor
Podomoro Industrial Park	14.00-14.45	Meeting Room 6-7, Osaka Central Public Hall 2 <sup>nd</sup> Floor
Jakarta Province	15.45-16.30	Meeting Room 6-7, Osaka Central Public Hall 2 <sup>nd</sup> Floor

##### 27 June 2019:

Presenters	Time	Room
Batam Bintan Karimun	10.45-11.30	Meeting Room 6-7, Osaka Central Public Hall 2 <sup>nd</sup> Floor
IJB Network	10.45-11.30	Special Hall, Osaka Central Public Hall 3 <sup>rd</sup> Floor
Bali Province	11.45-12.30	Special Hall, Osaka Central Public Hall 3 <sup>rd</sup> Floor
Central Java Province	11.45-12.30	Meeting Room 6-7, Osaka Central Public Hall 2 <sup>nd</sup> Floor
South Sulawesi	13.00-13.45	Special Hall, Osaka Central Public Hall 2 <sup>nd</sup> Floor
West Java Province	13.00-13.45	Meeting Room 6-7, Osaka Central Public Hall 2 <sup>nd</sup> Floor

Notes: One-on-one business meeting can be arranged upon request

For information please contact: 06-6449-9887 or email: [ekonomi.kjriosaka@gmail.com](mailto:ekonomi.kjriosaka@gmail.com)

**The Event is Supported by:**

Kansai Bureau of Economy, Trade and Industry  
Osaka Prefecture Government  
Kansai Economic Federation  
Osaka International Business Promotion Center

Japan External Trade Organization  
Osaka City  
Osaka Chamber of Commerce and Industry  
Japan Indonesia Business Association